VOL. 48 – No. 57 FRIDAY, JULY 23, 1982 TORONTO, ONT.

Van. Japanese language school to celebrate 30th Anniversary

VANCOUVER. — The Vancouver Japanese Language School is celebrating its 30th Anniversary since reopening. The festivities are scheduled for Sunday, November 7th, 1982 at 1:00 p.m. and everyone is welcome. Raffle tickets will be on sale for this occasion.

Gail Hirata wins $3,087 in Toronto Jackson Cassic

TORONTO — Gail Hirata finished tied for 16th place in the $200,000 Peter Jackson Classic and collected $3,087 in prize money.

Hirata shot 71-75-74-73 — 293 over the par 72 6,071-yard St. George's Golf and Country Club, and tied with Hollis Stacy and Lori Garbacz.

Sandra Haynie won the title with her 71-71-70-68 – 280, edging out Beth Daniel by one stroke.

Burlington J.C. student wins U of T scholarship

BURLINGTON, Ont. — Marc Koyanagi, a Grade 13 student at Aldershot High School in Burlington, was a recent recepient of the University of Toronto Open Admission Scholarship. The $4,000.00 scholarship will entitle Marc to a four year tuition-free study at the University. Marc will be studying Chemical Engineering in the Faculty of Applied Science.

The student is the son of Mr. & Mrs. James Koyanagi of Burlington.

Naomi Marubashi on Canada women's swim team for Equador tourney

TORONTO — Japanese Canadian swimmer, Naomi Marubashi, 18, has been chosen for the Canadian Women's Team to compete in Guayaquil, Equador, on July 29th. She was chosen for the team by national team coaches at the recent Esso Cup swim meet in Toronto.

Language School

TORONTO. — Everyone interested in having their children attend the Saturday classes of the Japanese Heritage Language School commencing Sept. 18, should make enquiries to Jim Kobayashi (751-0064) or Kay Watada (491-8514). Classes from Kindergarten to Grade 7 will be conducted at the Woodbine Jr. High, North York (Don Mills & Sheppard).

Three J.C. students hired for Montreal oral history

MONTREAL – Late in May, three students were hired to begin work on an oral history project on the Montreal Japanese community. The idea was developed earlier in the year and evolved into this 13-week work project which is being funded by the federal government through the Summer Canada Student Employment Program.

The goal is to complete 50 interviews with people who were linked with the community around the 1940s, or before. In addition, old photographs and written records are being sought out to document these early years in Montreal. By Summer's end, a comprehensive chronology of the community's development will be established — a history enriched with personal accounts.

If anyone should hold such documents, or has information to share, please contact Akemi Arakawa, Jo-Anne Yamada or Jeffrey Yamamoto (514) 728-5580 or 725-1215, 8155 Rousselot Street, Montreal, Quebec, H2E 1Z7.

Moriyama and Aird ring winning bell

TORONTO — Architect Raymond Moriyama of the firm Moriyama & Teshima, and Lieut.-Governor Aird, pull on the Goh Ohn Bell at Ontario Place. The Nisei architect was awarded two Governor-General Medals for architecture recently: one for the Metropolitan Toronto Library and the other for the Goh Ohn Bell Project. The bell was Ontario's Japanese Community's project to commemorate the 100th anniversary of the first Japanese family to come to Canada.

Mission Reunion set Aug. 21

VANCOUVER. — Plans for the reunion of former residents of Mission and adjacent areas are well under way. Reservations are now being taken for the reunion dinner on Saturday, August 21st at the Richmond Inn. The evening will be highlighted by a ceremony recognizing special guests, including Mrs. H. Kudo of London, Ontario, as well as other Issei pioneers.

The Sunday bus trip to Mission is also confirmed and many local residents are eagerly anticipating the arrival of the reunion party.

Registrations have been received from throughout the continent, including the Rev. Takashi Tsuji of Virginia, Mrs. Teiko Nakashima Davis of Dallas, and Don Fujino of Salt Lake City.

J.C.C Centre sees end of "Bingo"

TORONTO — Wednesday nights at the Centre will never be the same. After 17 years of number calling and happy shouts, even screams, Bingo folded on June 9, despite the signatures of more than 100 with a petition to keep it going. It was no longer profitable to continue as dwindling crowds due to an assortment of factors forced its closure.

Looking back at its early days, it was a major source of income as the Treasurer waited for Wednesdays to pay the bills and meet mortgage obligations. There were the times, especially when the Jackpot Prize was still up for grabs, when the auditorium and the west room were jammed with players and heavy with smoke. But, during the past few years, it hit the skids, and it was futile to continue.

Without mentioning names, the Centre is extremely grateful to those who volunteered their time on Wednesday nights during the past 17 years who helped to make the Centre Bingo "the friendliest game in town." Some of them have been helping out for years, sacrificing their evenings, and their contribution, especially during those tough times, have kept the Centre operational.

—J.C.C. Centre

Vancouver's Powell St. Festival opens on July 31 at Oppenheimer Park

VANCOUVER. — One of British Columbia's biggest Japanese Canadian events is all set to go!

Vancouver's Powell Street Festival 1982 – a celebration of Japanese Canadian culture – will be held at Oppenheimer Park on July 31st and August 1st from 11:00 a.m. to 8:00 p.m.

Sponsored by the Vancouver Japanese Canadian Citizens Association, the 1982 event marks this 6th annual festival. Since the Japanese Canadian Centennial Year in 1977, the festival has established itself as the major J.C. community event on the West Coast.

Last year over 4,000 people visited the Powell Grounds during the two-day event and were treated to a variety of spectacles: dance, theatre, music, martial arts, and more. This year an exciting and unique group of participants from Japan, the U.S. and Canada have been slated.

Guest performers include the **Okagura Group**, a 6-person troupe will perform plays through dance and music; Mr. **Isao Abe**, Minyo Singer, and the **Kamakura Children's Gymnastic Group.**

Two special events includes **"Life in the Fast Lane"** a one-man show written and performed by **Lane Nishikawa**, and a **"Sumo Tournament"** to chose the Yokozuna champion of Powell Street.

Vancouver artists will perform Japanese dances, theatre, and supply music by such groups as: **Roy Kiyooka and Friends, Sakura Singers, Katari Trio, Koto Ensemble of Greater Vancouver,** and **Kokuho Rose Prohibited.** There will be demonstrations of martial arts by such groups as the **Steveston Karate Club, Burnaby Rembu Dojo, Vancouver Judo Club,** and the **Vancouver Shorinji Kempo Club.**

Along with the displays and markets, there will be demonstrations of Japanese cooking, Chanoyu, Go, Shogi, and Ikebana.

Bent but unbroken at 117 years young

TOKYO. — Like a rare, old bottle of Chateau Lafite, Mr. Shigechiyo is one of his country's treasures. Known as the world's oldest man, strolls around his house as he celebrates his 117th birthday in good health, Shigechiyo, who is listed as the world's oldest man in the Guinness Record Book published in London is being escorted by Mrs. Yorie, wife of his nephew's eldest son.

Japan Prime Minister outlines plan for prosperity in "Pacific Age" era

HONOLULU — Prime Minister Zenko Suzuki called for solidarity in political, economic and cultural fields among Pacific nations for the "beginning of the Pacific Age" in a speech here recently.

Speaking at the East-West Center, Suzuki noted the importance of the Pacific region in the years ahead. He called on the nations to "make efforts to raise today's incipient cooperation into regional solidarity."

The Japanese prime minister then revealed five principles he believes will bring on this solidarity.

The principles stressed that the Pacific must be an "Ocean of Peace," "Ocean of Freedom," "Ocean of Diversity," "Ocean of Mutual Benefits," and "Open Ocean."

"It is my firm belief that the peoples of this region, considering their long familiarity with the ocean and the natural affinities born of common origins, can cooperate on the basis of these principles for the advancement of the great Pacific Age," Suzuki said.

Elaborating on his five principles, Suzuki noted the important role the U.S. had played as a Pacific nation in maintaining peace and stability in the region.

As major contributory factors to the peace and prosperity of the region, he also cited cooperation among the advanced democracies, including Australia, Canada, Japan, New Zealand and the U.S., the strengthened solidarity of the ASEAN nations, the steady growth of the Republic of Korea and China's pursuance of a moderate foreign policy path.

On the other hand, Suzuki said, the continued Soviet military buildup in Asia and the Far East is a factor destabilizing the Pacific region, and called on the Soviet Union to demonstrate concretely its desire for peace and stability in the region.

He also expressed his hope for an early and peaceful resolution to the conflicts in the Indochinese Peninsula and an easing of the confrontation on the Korean Peninsula.

Suzuki stressed that free exchanges of goods among nations should be assured if the vitality and dynamism of the Pacific Basin economy are to be strengthened. He warned against the emergence of protectionism in various parts of the world.

If the Pacific nations could achieve economic development through these means, he said, "We will be contributing not only to the prosperity of the region, but also to the revitalization of the world economy as a whole."

Sony Chairman Morita says his firm rejected many secret data offers

BOSTON, Mass. — Despite reports of allegedly illegal data exchanges, Japanese do not depent on American information to succeed in business, although U.S. businessmen could learn from Japan, says the head of $5 billion Sony Corp.

"We have learned a lot from the Western world," Akio Morita, 62, Sony chairman, says. "But then we worked very hard to add our technology, to add our knowledge and try to create. That is the Japanese genius. We are not imitators.

"I think if you, Americans, look at Japanese industry, Japanese system, something will come out of it. I think the American people don't pay too much attention to what they can get from the Japanese."

After addressing Boston securities analysts, Morita commented on reports that two of his Japanese rivals, Hitachi and Mitsubishi, were involved in the FBI arrests of seven Japanese nationals and two Americans in California for allegedly obtaining IBM computer design secrets unlawfully.

"Many Americans have offered information to Sony, which always has rejected their approaches," Akio Morita said.

"Even in this country, we are approached by many Americans who say, 'Why don't you buy some information?' We don't. We are very careful, we don't want to buy information. Always we turn these people down. We have our pride."

Morita disclosed no details of the offers.

He said he didn't believe the reports would seriously affect U.S. – Japanese trade relations, which he acknowledged were strained because of heavy trade imbalances favoring Japan, and high U.S. interest rates.

"It is unfortunate such a thing happened," he said. "That news hurt the Japanese immage."

Trade relations between the United States and Japan are better than before, basically. I think Americans and United States government are aware that Japanese industry and the Japanese government have done as much as they can to help relations.

"We have a complaint about your high interest rate. We don't complain to America the way Americans complain to Japan."

He said Japanese worked hard to establish U.S. business and suggested Americans were to blame if they could not do business in Japan.

"American industry, except for a few, never pay attention to the Japanese market," said Morita. "So please don't complain. Now, the Japanese market is wide open. Many American companies are doing well. The presence of American industry in Japan is quite high. People who complain are people who have never been in Japan. Yes, American businessmen who complain may be at fault for their own problems in Japan.

"American businessmen have been enjoying good conditions too long time. We started from nothing after World War II. That's why we work almost too much. Unless we sell something, we cannot buy the food, the energy, anything. I think the American businesses have been enjoying too good a big market and a rich country too long."

Pocket TV next fad from Japan

TOKYO. — Miniature black-and-white TV sets that can fit in a coat pocket or purse, similar to stereo cassette players, are among the new products being promoted by Japan's consumer electronics industry.

Sony and Matsushita have recently put their versions of pocket television on the market in Japan. Both products, which use matchbook-size screens, will be introduced to the overseas markets soon.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)

CLASSIFIED

LARGE room for rent, share kitchen and bathroom. Spadina and College area. Phone (416) 968-7240 or 593-8823.

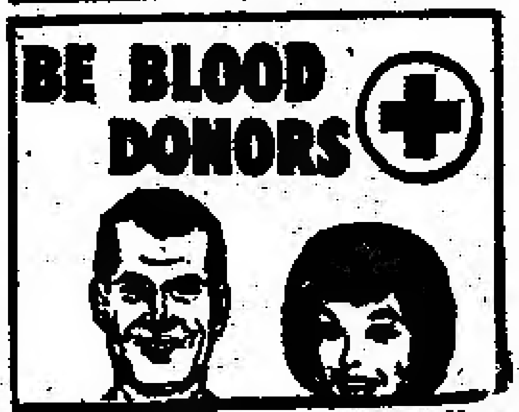
Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
640-5454

SHIATSU THERAPY
KEN SEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES · ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up · MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto
Phone 531-1931

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-6060 Res. 621-1989



NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Closed on Sundays & Wednesdays
Mondays & Tuesdays 10 a.m. to 6 p.m.
Thursdays and Fridays 10 a.m. to 9 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lacquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

OIKAWA

HAMILTON, Ont. — Blaine Peter Isamu Oikawa, in his 15th year, passed away at Chedoke Hospital in Hamilton on July 11, 1982. Beloved son of Tim and Mary Oikawa, and dear brother of Jennifer, dear grandson of Mr. and Mrs. Naoto Oikawa and Mrs. Yachiyo Abe. Also survived by several aunts, uncles and cousins. Blaine was a student at Sir Alan MacNab School and a member of the Hamilton Japanese United Church.

Dodsworth & Brown Funeral Home. Service at St. John's United Church and committal service from the Hamilton Japanese United Church. Interment White Chapel Memorial Gardens.

CARD OF THANKS

TORONTO — The family of the late **Tojiro Tsuji**, wish to express their sincere gratitude to their many friends and relatives for the words of comfort, floral tributes, telegrams and koden in our recent loss of our beloved husband, father and grandfather.

The many acts of kindness extended during this time of sorrow are very much appreciated. Our special thanks to Revs. Tsunoda and Fujikawa of the Toronto Buddhist Church and to the pall bearers.

Mrs. Fusae Tsuji & family

Vacation closing
July 18 to Aug. 3rd
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave., W.,
Toronto

NISHI

VANCOUVER. — Mr. Paul Jukichi Nishi of Vancouver passed away on June 21, 1982 in his 80th year. Survived by his loving wife, Suzue; 2 sons Peter and Daniel; 2 daughters Margaret Ikegami and Teresa Sunada; 6 grandchildren; 1 sister, Tsugi Matsuba. Prayers held at St. Patrick's Parish with the Rev. William Sommerville officiating. Interment Ocean View Burial Park. Kearney Funeral Directors.

MAYEDA

VANCOUVER — Mrs. Hatsuyo Mayeda, aged 94, passed away on June 28, 1982. Survived by her 2 sons, Yoshio Mayeda and his wife, Miori, Tamotsu Yamamoto and his wife, Harumi, all of Montreal; 2 daughters, Kiyoko and Leo Yamamoto, Port Edwards, B.C., Asae and Eric Nishi, Vancouver; 15 grandchildren and 12 great-grandchildren.

Glenhaven Memorial Chapel. Vancouver Crematorium.

WATANABE

VANCOUVER – Mr. Yoshiaki Watanabe, aged 43 years old, passed away on July 6, 1982. Survived by his loving wife, Katsuko, and daughter, Minako, in Vancouver, and family in Japan. Mr. Watanabe was employed by Japan Airlines.

Rose Lawn Funeral Directors. Funeral service and cremation in Kawaguchi, Japan.

NAKATSU

TORONTO. — Mr. Kunijiro Nakatsu passed away at Scarborough General Hospital on July 7, 1982 in his 80th year. Beloved husband of Mitsue and loving father of Kiyoko (Mrs. K. Kozai), Yoshima (Mrs. T. Kumahara), Mikiko (Mrs. O. Kobayashi), Yoshiaki and Sakae (Mrs. N. Nakanishi). Will be sadly missed by eleven grandchildren. Dear brother of Yonekichi Mizuyabu and Hutsue Konishi of Japan.

Jerret "Scarborough" Chapel. Toronto Buddhist Church. Cremation.

Lost jobs blamed on Japanese car curbs

NEW GLASGOW, N.S. — Ottawa's moves to slow the number of Japanese automobiles exported to Canada have back-fired and caused further unemployment, says Bev Comeau, Atlantic provinces representative for a national association of Japanese automobile dealers.

Comeau said in an interview recently that United States auto makers are the sole beneficiary of the federal plan to slow imports by ordering lengthy inspections by customs officials when the vehicles arrive in Canada.

Lost revenue

Comeau said his 900-member association feels they have been forced to reduce sales staff because they can not acquire enough vehicles to meet demand. The government has also lost revenue it would have had through the sale of the vehicles, he said.

Comeau said 80 per cent of North American-made cars purchased in Canada come from the United States, with little benefit to this country.

The association of Japanese dealers, formed recently, has prepared a brief on the issue and is awaiting a reply from Ottawa for a request to meet with government officials, he said.

G.M. asks for 200,000 Toyotas

DETROIT. — Top secret negotiations between General Motors Corp. and Toyota Motor Co. resulted in a GM request that Toyota supply 200,000 to 300,000 subcompact cars a year starting about 1985, Japanese news reports say.

Two Japanese newspapers, *The Asahi Shimbun* and *The Nikkan Kogyo Shimbun* reported recently that Japan's No. 1 automaker was studying the request by GM.

The newspapers said if Toyota supplies the cars, General Motors will sell them through its Chevrolet dealers.

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis
Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

Dates & Doings

Surrey, B.C. begins new term Sept.

SURREY, B.C. — The Surrey Japanese Language School is beginning a new term in September. A new teaching position is also open for the coming year. For more information and/or student registration news, phone 584-2478.

Yusuzumi Dance at Centre Aug. 14

TORONTO — Tickets to the Annual Yusuzumi Dance presented by the Sunday Niters at the Cultural Centre on Saturday, August 14, may be obtained from the Centre Office, or Eunice Ishida (422-5063) or Nich Omotani (751-8067) at $7.50 per person.

The theme of this year's popular midsummer dance is Western Nite, featuring the Roland and Romaine Dancers, who will provide the entertainment. The music is to be supplied by John Bité, with door prizes, refreshments and cash bar. Dress is optional, in keeping with the theme.

T.B.C. Annual Picnic was a success

By T.F. KAGAWA

TORONTO — The Toronto Buddhist Church Annual Picnic was held this year on Sunday, June 20th, at Petticoat Creek Conservation Park in Pickering. Close to 400 people attended this outing, and participated in the outdoor service; later enjoying a program which included races for all ages, bon-odori, suika-wari, bingo, and finally the fukubiki draw. The skies threatened on a couple of occasions, resulting in minor showers which were not sufficient to dampen the spirits of the picnickers.

The Toronto Buddhist Church and the Picnic Committee gratefully acknowledges the generous donations from individuals and from numerous businesses and merchants.

Dr. T. Fuse speaks at ECSDL service

By T. Izukawa

The Japanese National Character and Buddhism

TORONTO — On May 23rd, 1982, the special speaker for the Sunday service at the ECSDL service held in Toronto was Dr. T. Fuse. As a followup to his seminar on the problem of suicides in the world on May 22, 1982, he posed the question, "Why is the suicide rate lowest in Japan among the industrial nations?" The answer lies in the character of the Japanese who stress the middle road of harmony (CHUDO) between opposites. This is in contrast to the tradition of dualism, stressing the opposites (good and evil, light and dark, beautiful and ugly) in the Greco-Roman tradition of the West.

There is an enormous emphasis on harmony in human relations in Japan. Much effort is devoted to avoiding taking extreme positions where possible.

This contrast can be itemized under a number of conditions examined:

JAPANESE CHARACTER

1) Circumstances; nuances most important and not immediate goal.
2) Consideration more important than right or wrong at a given moment.
3) Tolerant of human frailties; less morally indignant.
4) Head on confrontation avoided; provide a face-saving device to the opponent.

DUALISM

1) GOAL — most important, sine qua non
2) RIGHTEOUSNESS — for its own sake
3) INTOLERANCE OF DUPLICITY
4) UNCONDITIONAL SURRENDER

Dr. T. Fuse

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $______ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ______
Address ______
City ______ Prov. ______
Postal Code ______

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

Mazda moves head office to Pickering

PICKERING, Ont. — Mazda Canada Inc. officially opened its head office and main parts facility in Pickering, Ontario on July 8th. The Mayor of Pickering, Mr. John Anderson was on hand for the official cutting ceremony.

The move was precipitated by the demand for automotive and truck parts stemming for the 175,000 Mazda vehicles now estimated to be on Canada's highways.

Mazda originally opened offices in Vancouver in 1968 as this is the port of entry for the vehicles shipped from Japan. However in 1978 the head office was moved to Toronto in keeping with the market concentration. The latest move provides the company with 103,000 square feet of space compared to the 43,000 square feet of the previous facility. A larger service training area has been incorporated into the new location for the benefit of the dealers while the greater inventory of parts will result in quicker delivery and improved service for customers.

Mazda Canada Inc. has 145 dealers across Canada with office facilities in Vancouver, Calgary, Pickering and Montreal. Parts distribution is available in all locations save for Vancouver.

Notice to All The New Canadian Subscribers and Advertisers.

The New Canadian will be closed for "Annual Summer Holidays" for two weeks starting July 26, 1982.

Therefore, the last issue before the Holiday will be dated July 23, 1982.

Publications resume from August 10, 1982.

The New Canadian

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 408
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

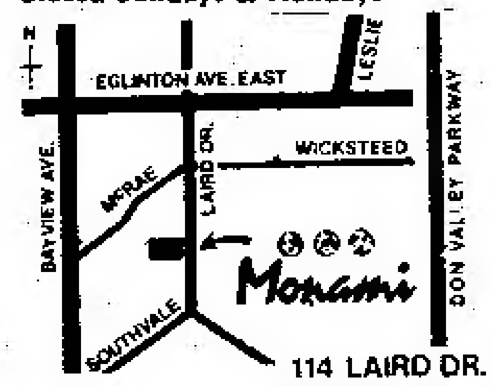
HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. – 1 to 6 p.m.
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
July 18 – Buddhist Women's Tour to Hawaii
August 6 – Nisei Week Los Angeles
Oct. 21 – Nisei Fun Tour to Las Vegas
For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

JACK HEMMY
PHONE
465-8020

7 • 5 • 3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836
• Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
• Stone lanterns
• Complete landscape maintenance
Member: Landscape Ontario

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Monami もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Join our China Expedition 遠航中國
Laking & Rhoades Travel Service Ltd.
invites you to join Kay (Yasunaka) Rhoades on a 20 day memorable journey to China, departing on November 2.
There are a limited number of seats available.
Call (705) 726-7229
for brochure & information
24 Owen St., Barrie L4M 3G7

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

あ・うん

向田邦子

(35)

四角い帽子(4)

さと子は、母に聞かせるように大きな音を立ててパリパリと沢庵を噛んだ。門倉のおじさんが帰ってしまうと、母が二つ三つ老けた顔になるということは、言わずにおいた。

こういう夜は、さと子はなかなか寝つかれない。

電気を消すと、部屋の空気が黒くて四角い羊羹のように重たく感じられる。門倉のおばさんも、二号さんの礼子も門倉の帰りを待っているに違いない。階下の茶の間では母のたみも、父の帰りを待っている。さと子も、ひそかに待っているものがある。一回の見物で、別れてしまった帝大生の辻村である。辻村はあのあとすぐ肺結核にかかって故郷へ帰った。一度手紙が来たらしいが、仙吉の命令でたみが煮湯消毒と称して湯気にあてたので、字がにじんで読めなかった。それきりになっている。諦めようといいきかせているが、やはり尾を引くものがあった。日本中の女の何かを待つという思いが、夜の空気を重たくしているのだと思った。

仙吉は、夜遅く帰ってきた。

「水田子爵のご帰館だぞ」

千鳥足でふざけ、

「梅ヶ枝の 手水鉢 叩いてお金が出るならば」

と調子っ外れで歌った。「梅ヶ枝の 手水鉢」はこのあともときどき歌っていた。

夕方の買物からもどってきたたみは、二階から声が聞えたので腹を立てた。

「しょうがないねえ、さと子は。二階に上ってったら、留守番にならないだろ」

空巣にでも入られたらどうするんだろうとぼやきながら勝手口から上って、肝をつぶしてしまった。

仏壇の前に七十格好の老人が坐っている。お盛りもののまん頭をむしゃむしゃやりながらお経を唱えていたが、たみをみつけると、あんたが嫁さんだったなと向き直り、

「どういう料簡だ。一周忌だっていうのに誰もいねえ」

いきなり文句を言った。

「これじゃ兄貴も浮かばれないよ」

兄貴と言われてやっとたみは合点がいった。

この老人は作造と言って、死んだ舅初太郎の腹違いの弟である。こみ入った事情があったらしく、たみの婚礼のときも並ばなかった。親戚の寄り合いにも声をかけなかっただが、初太郎は、息子と折り合いが悪くなってから人恋しくなったとみえ、伝手をたのんで探し出し、十年ほど前に一度だか二度だか、うちへ引っぱって来たことがあった。初太郎が死んだときも、山の地図の間に作造の名古屋の住所があり、電報を打ったのだが、どう行き違ったのか、葬式には間に合わなかった。建具職人で羽振りのいい時期もあったようだが、いまは勤め人の息子の世話になり尾久に住んでいるという。

初太郎が生きていた時分は父親をうとむ分だけこの作造の存在も目ざわりだったらしく、仙吉はいい顔をしなかったのだが、死なれてみると、人が変ったように手厚くもてなした。

「よく思い出してくれたなあ仏も喜びますよ」

自分から台所へ顔を出して鳥鍋にしろよと指図をした。

ところが作造老人は耳が遠い。

「ずっと名古屋だったんですか」

「固いカシワだな、こりゃ」

「名古屋だったんですか、息子さんの勤めは」

「名古屋コーチンといってねえ、名古屋のカシワ食ったらよそのは食えん」

「息子さん元気ですか」

「固いな」

といった具合である。

それでも仙吉は嫌な顔もせず、固かったら吐き出して下さいよ、とちり紙に受けてやる。

「おい、鳥屋、代えいよ」

と叱言をいい、

「じいさんの布団でいいだろ毛布一枚余分に掛けたほうがいいなあ」

泊めるつもりでいるので、女たちはびっくりしてしまった。死んだ父親には、こんなやさしい言葉をかけるのは一度も聞いたことがなかったからである。

作造老人のほうも、仙吉のもてなしを至極当り前と思っているらしく、文句を言い言いかなり健啖で鳥鍋を突つき泊っていった。

○前ト市日系人合同教会牧師堀越キャスパー氏夫妻は目下ト市訪問中。連絡先は遊佐氏宅(七五五—四四八五)同夫妻は八月二日頃まで滞在の予定。

弁護士 鬼塚敏三
(クインズ・カウンシル)
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

住宅売買ご用一切
エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅売買一切のお世話を致します。
電話二六七—一一七九
自宅二六一—二五八一

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5064, 362-0818

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

アリラン ハウス

ARIRANG HOUSE
即席焼肉定食及び各種酒肴一切開始 中華・韓国料理専門日系人は特別待遇
RESTAURANT & TAVERN
KOREAN & CHINESE FOOD
716 BLOOR ST. W.
(at CHRISTIE)
TORONTO, ONT.
電話 532—2727

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。(飲酒許可)
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

TASTE OF CHINA
華香酒家
RESTAURANT & TAVERN
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

紅葉!紅葉!紅葉!;;;
アガワ渓谷ツアー
9月4日発 2泊3日
$240 お一人に付 ツイン部屋
◎シエラトン・カスウエルイン 2泊
デラックス貸切バス
◎アルゴマ・セントラル鉄道観光列車
◎フエリー遊覧船
◎当社々員エスコート付
訪日特別格安便・ファミリーサービス呼び寄せは当社におまかせ下さい。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
67 Richmond Street West, 2nd Floor
Toronto, Ontario, Canada M5H 1Z5

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
(日曜日は休み)

エリートツアーズ旅行社 ELITE TOURS IATA
Lobby of Holiday Inn-Downtown
89 Chestnut Street
Toronto, Ont. M5G 1R1
Tel: (416) 977-3026
JUNICHI HAYASHI
Manager
○風も緑のカナダの夏!
一年中で一番いゝ季節 !!
▲ 御両親の呼び寄せの手配は終りましたか?まだお済みでない方は今すぐお電話下さい
▲ 訪日及呼び寄せ便・・・毎日出発
▲ ロッキーツアー・・・多種多様のコース及び参加日自由選択
▲ ナイアガラツアー・・・毎日出発

日本貨物船も役割を 気象データを集める

日本の貨物船「フレンドシップ号」の乗組員二等船員田中光弘氏は、同船に備え付けられた標準二十呎のコンテイナーに一日二回入り込み、カナダのために役割を果してきている。

田中二等船員の仕事は貨物船を速成気象観測船にするテストに加えられ、一日二回にわたり高さ二万七千メートルまで風船をあげて、それによつて幾多の天候や風速などに関するデーターを集めて米国通信宇宙船に打電する。それが米国経由バンクーバーの気象観測所に送られてくるのだが、日本の船員がカナダの海上気象予報につくしているということになる。

カナダのウエストコーストの気象船「バンクーバー」と「クアドラ」は荒海の海上から昨年引き揚げられて、それに代わるウエザー・シップはなくなつていた。そこで定期的に日本とカナダを航海する貨物船に頼み、観測機その他の機械一切を備えたものを船内におき、それを使用する船員をカナダで訓練して、一日二回天候観測をして貰うアレンジメントを数隻との間に行つた。田中氏の乗船はその一隻である。

田中氏からの受信についてカナダ側の当局者は、貨物船からの打電の良好さと距離ワクはおどろくほどで、東京からまる一日航海した距離に相当する海域のデーターを入手できている、といつている。

使っても肥らない 人造料理油を開發

米大学で

カロリーやコレストロール減らす

【ワシントン】米国立保健研究所からの基金をうけて、クッキング・ファトやオイルに代わるカロリーの低い代替品を研究していたシンシナチ大学医療センターのチャールズ・グルエック博士のグループは、このほど「サックロース・ポリエスター」と呼ばれる新製品を発表し、肥満体に悩む人たちに明るいニュースとして受けとめられている。

サックロース・ポリエスターは現在マーケットなどで販売されているファットと味も外見も似ており、実験ではブレッド・スプレッドとして使われたり、サラダ・ドレッシングやミルクシエイキの中に混ぜられたが実験台になつた十人の人たちは一日五百カロリを減食できた結果、何んら副作用はなく百八十グラム（へ・四ポンド）の体重を一日平均へらすことに成功している

この研究に援助金を出しているプロクター・アンド・ギャムブル薬品会社では、米連邦薬品省に提出する書類用にもうしばらく実験を重ねる必要があり、将来は処方せんで薬局でサックロース・ポリエスターが入手できるよう計画しているが、当省からいつ許可がおりるか見通しはついていない。

海外日系新聞協会の年次総会

第九回海外日系新聞協会の年次総会が来る十月十一日から東京で行われる。今年は東北新幹線で盛岡につき、そこで行われる全国新聞大会に参加の予定、その後仙台に赴き東京に戻り再び総会を続行する。

Gone Fishing.....
The New Canadian and Staff

ヤレムコ氏夫妻が ガラス蒐集を寄付

トロントの各エスニック社会のリーダーとか新聞編集者と長年友人としてつき合つてきて「大臣らしくない低姿勢の大臣」と定評があつたトロントのジョン・ヤレムコ氏はこのほど、メリー夫人と二人で一九五一年から蒐集してきた世界各国のガラス製品千百点以上を、ロイヤル・オンタリオ博物館に寄贈して喜ばれている。

ヤレムコ氏夫妻は二十五年間にわたり、各国訪問に際して親究されたり、アンテックショップを訪ねまわつたりして珍しいガラス製品を買い集める趣味をつづけてきたものを同博物館に寄付することにきめたが、ガラス製品の個人コレクション寄贈はヤレムコ氏夫妻が恐らく最初だといわれている。

交歓ディナー参加 申込みは至急に

滋賀県国際友好親善協会から百十八人が八月二日と三日トロントに滞在するに当り、カナダ滋賀県人会では一行の宿泊先プリンス・ホテルでの晩さん会に合流して交歓することをきめ、来る二十八日までに（以後はうけつけません）石河会長に参加申し込むよう願つている。会費一人十八弗で八月三日午後六時から。石河会長の電話は八二二ー四六三八。

エドモントン便り

【エドモントン】当市は最近、急速に発展しているためか郵便局のメール・ボックス使用者が多くなつたとみえ、局内はいつも改修または増築をやつている。事実、当地に移住した当時はボックスは一定数でしたが、現在はその倍以上にまでふえてきている。

参考までに、エドモントン市の市街はストリートとアベニューの二つの名称しかなく東西に走るのがアベニューで南北に走る道がストリートであるので、番区数字が四ケタも五ケタもあるわけ。

（エー生）

本社の夏休み

ニューカナデアン新聞社の恒例夏休みは七月二十六日より二週間となります。したがつて七月二十七日、三十日、八月三日、六日は休み、八月十日付で再刊いたします。読者及び広告主のご諒承願います。

ニューカナデアン

△死亡

△楠詰とよ子さんはオ州ノースヨーク・ゼネラル病院で七月十八日死去。二十日夜ト市日系合同教会で告別式を行い二十一日午前プロスペクト火葬場にて火葬した。

△田中タケシ氏はクベック州ラブアル病院で七月十五日死去。告別式は十九日夜トロント日系ゴスペル教会で行い、パインヒル墓地に埋葬した。喪主は妻カズヨさん。

△勝田美佐さん（七三）は七月十日ストロークでレイモンド病院で死去。十二日レイモンド合同教会でオーリット牧師により告別式を行い、テンプルヒル墓地に埋葬した。喪主は夫芳夫氏。

△及川ピーター・イサム君（二五歳）は七月十一日ハミルトン市チエドーグ病院で死去。十四日夜セント・ジョンズ合同教会で告別式を行い十五日午前日系合同教会で葬儀を行い埋葬した。喪主は両親トム及びメリーさん。

○ト市日系聖公会の秋のバザーは十月三十日（土）と決定した。

夫辻藤次郎（七十五歳、滋賀県出身）儀、去る七月二日バンクーバー・メモリアル病院で死去しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します

追つて五日、トロント仏教会において告別式を執行、翌朝ハイランド・メモリー・ガーデンに埋葬の節はご多忙中にもかかわらず多数の皆様が参列下さり、その上ご丁重な弔辞、弔電、供花、ご香料など賜わり厚くお礼申し上げます

なお故人入院中のご厚情を謝し今後とも夫生前と変らぬご交誼の程お願いすると同時に略儀ながら紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

喪主妻 辻 房枝
長男 辻 ジミー
孫 プレアー
長女 辻 タミエ
弟 辻 藤太郎
姉 森 マサ
義弟 福沢 おくい
妻（妹） おさだ
弟（妻） 辻 ルース

夫一男（六九）儀去る六月二十四日ト市セント・ジョセフ病院で心臓マヒのため急死致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて二十六日夜仏教会で告別式を営み、二十八日リバーサイド火葬場で火葬致しました際は、多くの皆様のご会葬を頂き、その上過分の供花花料、弔辞、弔電等のご厚志に預り有難く厚くお礼申し上げます。

なお故人生前中賜わりましたご交誼に対し紙上にて御礼申し上げます。

喪主 妻 稲本登美恵
長男 昭
二男 昭二
妻 バーバラ
長女 和美
三男 正義
四男 忠一
妻 スーザン
女婿 内片 稔
二女（妻） 芳美
孫一同
弟 稲本 次男
妻 敏子
弟 稲本 英雄
妻 ひさ子
弟 稲本 利雄
妻 フロー
在日 田沢 利雄
姉 静枝
親族一同
友人 西川 太郎
同 氏原 幹男
トロント仏教会
同 ダーナ
同 サンガー

住宅売買

エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）

林 トシエ

いつでも御相談に応じます

1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

訪日グループ便 毎日出發します

この夏の呼び寄せ便

日本出発便／7月24日、25日、8月1日
トロント発帰国便／8月12日、16日、20日、27日
※7月24、25日両便にはバンフ・ジャスパーのツアー（オプション）もございます。

詳細は追つて発表いたします

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
142 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 2G2
Telephone: (416) 969-1291; 969-1292
トロント岩田旅行者
KEN BUTSUKAKE PHONE 969-1291

天下一品さくら米

八〇斤、五〇斤、二五斤入り

新鮮な魚類毎日着荷

特に当店の

⊙マグロ・塩鮭（甘塩）は

皆様から大好評です

親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 九七七ー三七六一
九七七ー三七六五

DUNDAS UNION STORE
173 Dundas St West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

日本ビデオ・センター

◎ビデオ・テープレコーダーの販売・・・$795.00から
◎日本のビデオテープの貸し出し・・・1本(2HR) $4.00から

営業時間変更
◎5月23日（日）より9月6日まで毎日曜及び毎水曜は休店いたします。
◎毎木曜及び金曜は夜9時まで開店します
◎毎月曜及び火曜は夜8時まで土曜は6時まで開店します。

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

Pork

ステーム・ポーク・リブ

李えいき

材料
- ポーク・リブ　800グラム
- クルミをつぶしたもの　$\frac{1}{2}$カップ
- ゴマ油　2テーブル・スプーン
- しよう油　3テーブル・スプーン
- ゴマ　2テイ・スプーン
- ブラック・ペパー　$\frac{1}{2}$テイ・スプーン
- 砂糖　2テイ・スプーン
- グリーン・オニオンをつぶしたもの　2テーブル・スプーン
- ニンニクをつぶしたもの　1テーブル・スプーン
- さらし　ショウガ　1テイ・スプーン

作り方
1. ポーク・リブを4−5センチに切る。
2. よく味がつくようにリブの横に切れ目を入れる。
3. ボールに2を入れオニオン・ニンニクを加える。それにゴマ、ブラック・ペパー、ゴマ油、砂糖、しよう油のコンビネーション$\frac{2}{3}$を加える。
4. 3をゆつくり混ぜ合わせた後、水2カップを加え、中火にかける。
5. 30−40分間料理し、水気がなくなつたら3の残つているコンビネーションを$\frac{1}{3}$加える
6. ポーク・ミートの上につぶしたクルミをかけ、さらに弱火で十分間料理する。

外人はつらいよ

旅ゆけば駅弁のかおり（1）

ドン・マローニー

鉄道会社に勤めるのは、我がマローニ家のしきたりみたいなものだ。事実、私が初めて就職したのは、ニュージャージー州のニューヨーク・セントラル鉄道だった。

両親や姉弟もセントラル鉄道に勤めていたことがある。父は五十年以上も勤続した。妻のサラも同じような経歴だ。妻と初めて知り合ったのも、実は彼女がニューヨーク州のホワイト・プレーンにある同社の支社に勤めている時だった。私たちは結婚してからも同じ会社で共稼ぎしていた。

こんな話を持ち出したのは私が日本を汽車で旅行する時には、つかの間の興味以上の深い関心が湧いてくることを読者諸氏に知っていただきたかったからだ。いや、私は、ほら、よく新聞に出ているように、何とかヤマから何とかザヤまでSLが最後の運行をするからといって、それに乗ろうと一晩中並ぶような鉄道マニアではない。日本では、どちらかと申せば、飛行機に乗ったり車を運転したりするより、汽車に乗った方がいいような気がするだけのことだ。

それはともかく、マローニ家にはこういった歴史があるので、セントラル鉄道の昔の同僚から、日本の鉄道とアメリカの鉄道の違いを教えてくれという手紙が来る。

どこから始めてよいのかわからないので、まだ返事は出していない。大して違いがないからではない。違いがあまりにも大き過ぎるからだ。

まず地下鉄の話から始めるとするか。アメリカ人でも、特にニューヨーク市民は地下鉄の混雑には慣れている。車内で立つことは当たり前と思っている。

しかし、東京ではニューヨーカーの信じられないことが起こっている。ラッシュアワーの地下鉄は混雑がひどいので、押し屋なるものを雇って例の紙の買物袋もろとも乗客を電車の中に押し込むのだ。押し方が大変うまいので、私など下車駅で降りられなかったことが何度もあった。だから、日本では地下鉄に乗る時に押すだけでなく（ニューヨークでもこれはやる）降りる時にも押さなければならない。

そして、乗車する時に切ってもらった切符を降りた時に改札係に渡すのは日本独特のやり方だが、はたしてニューヨーカーにこの話が信じられるだろうか？私なんぞ、駅に着いてこの小さな切符をあっちのポケットこっちのポケットと探していると、地下鉄に乗っているのと同じくらい時間がかかってしまうこともしばしばである。

強烈な印象を受けたことがもう一つ。日本人は電車に乗っている間、一斉に居眠りをする―立っている人でさえも、である。

東京の地下鉄に警官が乗つていないといつたら、ニューヨーカーはどんな反応を示すだろう？（おそらく警官の乗り込むスペースがないからだと私は推測している。それに東京の地下鉄ではすりにやられる心配がない。自分のポケットに自分の手を入れるだけでも幸運なのだから。）

さて、長距離列車となるとどこから比較を始めたらいいんだろう？

アメリカでは、汽車で旅行する人は、外の景色を見たり本を読んだりするのが普通だ。日本では旅行車は食べてばかりいる。しかし、駅弁から立ち昇る匂いを描写しないではこの食べてばかりいる汽車旅行を完全に説明したことにならない。さて、どうやって説明したものだろう？

駅弁をアメリカに送ることも考えた―なまのタコ、なまの魚、なまのショウガ、ウメボシをのせた冷たい御飯などが入ったやつだ。しかし、それでは旧友たちは、その郵送したお弁当の匂いだけを嗅ぐことになる。日本の汽車旅行の特徴は、あらゆる種類の駅弁からいろいろと違った匂いが立ち昇って、匂いの一大コレクションができあがることである。

そして、停車する駅ごとに材料、匂いともにその土地特産の駅弁を売っているので、かなりのコレクションになる。

高血圧でも大丈夫な食塩

普通の食塩は、九九%以上も塩化ナトリウムを含んでいるため、高血圧の原因となっているが、日商岩井は、塩化ナトリウムを六五%に抑えた食塩を七月から全国で発売する。

この食塩はフィンランドから輸入したもので、商品名は「コル」（ラテン語で心臓の意味）価格は九十グラム入りが二百七十円（約一ドル五〇）と、普通の塩の五―二十倍。

◎日立製作所は寝苦しい夏の夜でもぐっすり眠れる電子冷却まくら「クールピロー」を来月十日から発売する。特殊な半導体を使って安眠しやすい状態に頭を冷やすわけで、従来の氷まくらのように氷が解ければ元のもくあみといった欠点がない。一台一万九千八百円。（約百ドル）

○清水ヒデさんのカナダ勲章受賞の英文記事（七月二十日付）中、故ジョージ北村氏が受[illegible]者の一人とあったのは故北川源蔵氏の誤りで訂正いたします。

今週のカナダドル

7月21日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥200.15
$1.00＝US79.46¢

銀行の買い値
$1.00＝¥203.15
$1.00＝US80.10¢

（カナダ東京銀行調べ）

妻美佐（七十三歳）儀かねて療養中の処七月九日ストロークにてレイモンド病院に入院七月十日午前六時五十分安らかに永眠いたしましたことを生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って十二日レイモンド合同教会においてオーリット牧師司式の下に告別式を執行。レイモンド・テムプルヒル墓地に埋葬致しました節はご多忙中にも拘らず各地方よりご会葬下さり、その上供花、ご丁重なる弔辞、弔電過分なるお花料を賜わり誠に有難く厚くお礼申し上げます。

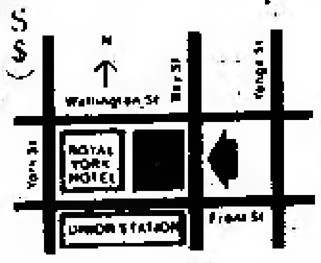
尚故人療養中に賜わりましたご厚情並びに生前中に賜わりました温かいご交誼をもあわせて紙上にて厚くお礼申し上げます。

喪主　夫　勝田芳夫
　　　娘　勝田雅江
P.O. BOX 378, Raymond, Alta. T0K 2S0

親族　オンタリオ　牧野政野
　　　オンタリオ　井上喜十郎夫妻
　　　オンタリオ　小池貢夫妻

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

太平洋旅行社
Tel: Bus. (416) 481-5141
春、夏季の訪日便のお申込み受付中
ご旅行に関します一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専問家です。あらゆる補聴器を兼備します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える歩が実現しました。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。

正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五―三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE,
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

「カナダ現代史」　大原祐子 著
一部送料とも十ドル。（ブックだけは九ドル五〇セント）

「折々に女は美しい」　白石奈緒美 著
カナダ生れの二世、有名な詩人、白石かず子さんの妹。
一部送料とも十ドル（ブックだけは九ドル五〇セント）

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

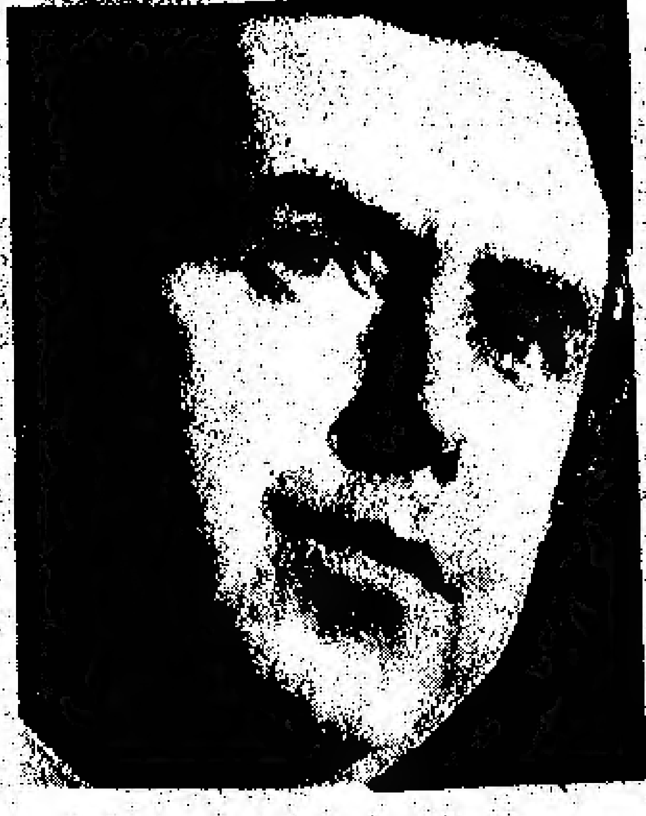
「ニューカナデアン」
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto [illegible]
Tel. [illegible]
Second class mail No. [illegible]
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六—五〇〇五

百十億弗の借用 野党首鋭く批判
オタワ政府弱い答辯

【オタワ】現在今年度に予想される百十億ドル赤字財政の一部である四十億ドル借款法案の審議に入つているオタワ国会で、クラーク進歩保守党々首は今週、自由党政府の法案が国会で承認されるのを阻止するつもりはないが、政府は本当に必要な金を借用するような修正法案を改めて提出すべきである、と自由党政府を厳しく非難した。

クラーク党首はこれまで政府がフランス語修得のため閣僚アシスタント一人につき一万二千ドルを使つて、フランスのリビエラへ派遣したり、交遊費だけで千万ドル以上の歳出があつた。そのような政府が今とりして国会でさらに国民の税金を要求する権利はモラル的にも毛頭ない、と過去の事実を次々とあげて政府の態度を戒め、進歩保守党は政府の賃金自主規制法案に賛成はするが、政府の判断に色色と誤まつた点があり、国民の憤りを和らげるような修正を加えるべきである、と現案のままでは同党は承認の一票を投じるわけに行かないと断言した。

これに対しピエール・ブシエレス財務国務大臣は、この赤字財政には失業保険やコンペンセイション支払い、それに現在かかえている借款に対する利息の支払いなどが大きな比重を占めているうえ、現行のリセッションのため歳入のうち四五億ドルが自動的に使われてしまつた、と弁明した。



米國も買わない部品を 何故日本に押しつける
自動車問題で日本側のいい分

【オタワ】日本自動車問題について日本から通産省代表者が先週カナダを訪問したが、オタワでの記者団会見で、日本側は十四ページにわたる日本の立場を説明したブリーフを配布したなかで、

（一）日本の自動車の部品をカナダからも購入したいと考えているが、カナダ製部品は国際的価格面で競争にならない。

（二）これを裏書きする事実は、カナダの対米部品輸出量が一九七八年度にくらべ、一九八一年度はぐんと減少している。いい換えれば米国はカナダ製部品の購入を大いに差し控えている。

（三）カナダ部品業者が、日本車にもつとカナダ製品を使うべきだという主張は、米国への輸出が減少しているのでその穴埋めとして日本車に使うべきだという要求に他ならない。

ということを指摘し、日本側としてはカナダ製部品が価格的にも品質的にも競争し得るものであれば喜んで購入することを再び述べている。更にバン市における日本車の通関遅延は対加輸出量についての交渉に対し日本側をますます非協力的態度をかためさす逆効果を生むだけだと反省を促がしている。

カナダ人はスポイル 給料の規制難かしい
ペパン運輸大臣は悲観見方

【オタワ】オタワ政府のインフレ抑制策として、マクアキン蔵相が上程した修正予算案におけるカナダ民間人の「給料及び賃金値上げ要求額を今年度は最高六%に、来年は五%に自主規制することに首相以下全閣僚が絶対支持を示しているが、労組及び実業界代表は「カナダ各層全体に適用されるガイドラインでなければならない」と自主規制のワク拡大を主張している。

一方、戦時中インフレ対応局々長をつとめ、実績をあげた現運輸大臣ジョン・ラク・ペパン氏は、オタワ政府の「給料自主規制方針」について記者団からの質問に対し「その方針がうまくいくことを希望する」と前提しながら、総体的にいつてカナダ人は自己ギセイとか、少しでも損失することを全く好まないスポイルされた国民で、果してこの方針が思うように実現していくか、疑がわしい」と答えた

Pepin

プリンス・ルパートに
小麦貯蔵庫設く
ア州政府大投資して

【ビーシー州プリンス・ルパート】四年前から関係者たちの間で検討中であつた平原州の小麦を輸出用に備蓄するターミナルを当地に建設する懸案に、アルバータ州政府は二億四千万ドルを投資することをこのほど発表した。

このターミナルの建設が完了する八四年までに建設費が三億ドルを上まわる場合は、その金額の六〇%も負担することにカナダ小麦組合と同意しており、アルバータ州政府と小麦組合の負担率は八〇対二〇となる。

バンクーバーの北部七百五十キロメートルに位置する当地では数週間以内に工事が始まり、工事完成は八四年後期になる見込み。これまで平原州の小麦はオンタリオ州サンダーベイ港と、マニトバ州チャーチル港からバンクーバー港に運ばれているが、このうちチャーチル港は年間六週間しか操業能力がなく、関係者は当地に白矢をたて資金集めに奔走し、サスカチュアン・小麦・プールやマニトバ・プール・エレベーターなど五つの平原州小麦業者から協同出資合意をとりつけたものの、見つもり予算がふくれ上がる一方のためアルバータ州政府に援助をたのみ込んだもの

車イスで登頂

【米テキサス州】去る日曜日、テキサス州で一番高い標高八千七百五十一フィートのグアダルペ山を、三人の身体障害者が車イスなどでのぼりつめた。

この三人は、ドニー・ロジャーさん（車イス）、ジョ・ロスさん（両足ナシ）デイブ・キレイさん（車イス）で、ロジャーさんは「これから何でも自分でできる自信がついた」と山上で語つた。このグループは当初五人で編成されたが、そのうち二人は途中で断念した。

ソ連のスパイ船 ビーシー州近海に

【ビクトリア】ソ連のスパイ船が先週末、米加国境の海峡ワン・デ・ツカ海上に姿をみせ、悠々と進航しているのをカナダ海軍の偵察機が認め応急にカナダ駆逐艦「サスカチュワン号」がソ連スパイ船に接近、しばらく動静を監視したのち通りすぎた。

カナダ海軍筋によると米国の新鋭潜水艦一隻が近日中に同海域に姿をみせるという情報にしたがつてソ連船がスパイするため、ビーシー州近海に進航したものとみられているが、ソ連スパイ船はカナダ領海外を航海していたのでただ監視するだけであつた。

オ州唯一の黒人判事 警察からにらまれる
日系判事の後釜に据えられて

【トロント】オンタリオ州で黒人として初めて判事の要職につき注目されているモーリス・チャールズ判事は、自分の判決が警察側に好意的でないものが多いうえ、政治的なコネクションが少ないために、辞職に追いこまれる可能性が出てきた、と自分のアパート（スカボロ）でト市朝刊紙記者が行なつたインタビューで語つている。

特に関係者の間で現在話題を呼んでいるのは、先週同判事の警察が飲酒運転のテストに「ブレサライザー」を相手の意志に反して適用するのは新憲法の中の人権章に違反する、という判決で、以前にも当地の警察は個人の権利を侵害していると発表し注目をあびていた。

チャールズ判事はアフリカのギャナやガーナの裁判所で長年にわたり要職についていたが、オンタリオ州裁判所が日系カナダ人判事（故倉田ルーシン）がセックス・スキャンダルに巻き込まれて退職しその後任を探している時に迎え入れられ現在に到つている

自分はこれまで被告者の顔の色によつて判決を下したことはなく、常に基本的人権に基づいて職務をはたしてきた しかし七九年にロイ・マクマーシイ司法大臣に郡判事に昇進するための申請書を提出したが、何んら関係当局から反応がなく、同大臣がクレチアン司法大臣に本当に自分を薦選して、くれたか疑うようになつたが、このことと有色人種が三十万人以上もいる当地に黒人判事が三人しかいない事実と無関係でない、と警察と政界の強いつながりを強調している。

簡素血液検査で
難治のガンを發見

【オタワ】米国立ガン研究所から百三十万ドルの研究費を受けてガンを簡単に発見できる方法を研究していた当市チョーク・リバーにあるAECL（カナダ原子力エネルギー会社）の原子力研究所は、一年以内に血液検査によるガン発見法が実用化されるだろう、とこのほどその研究結果を発表した。

これまで原子力発電所や化学工場のように放射線を使う場所で働く労働者のガンのテストはヒフ細胞をとり時間と費用をかけて分析していたが、今回の血液検査によつて簡単にできるようになる。

検査用の血液から白血球だけを分離させ、それに放射線をあてると、血液の生命力をはかることができ、ガン患者を早期発見できる。

こうして発見された活力の弱い細胞を治療することは、ガン細胞の治療にも関連し、ひいてはガン防止にむすびつくという。チョーク・リバー研究所のマルコム・パターソン研究員は、カナダ人の一%は遺伝的に四十五歳以前に致命的なガンにかかる可能性を普通人より持つものと思われ、五十歳以上の人の四人に一人はガンにかかり、六人の患者のうち一人は死亡している。

しかも原子力発電所や化学工場で高い放射線をうけて働いている二十代ー三十代の人の二人に一人は死亡しているが、遺伝的に異常細胞を持つている人は、高い放射能でダメッジをうけた場合、治療するのは普通人より難しい。

この簡単にできる血液検査で、放射線に弱い体質の人は生活スタイルを変える必要がある、と血液テストの一般化を関係者に呼びかけている。

米公立学校に
コンピューターを

【米ウイスカンシン州マディソン】米国ではいま公立学校の教室に、一個宛のコンピューターが教材用として備え付けられる時代が眼前に迫つていをという。現在、全米的にみて、四学区毎に一台の割合でコンピューターが据えつけられている。ウイスカンシンの教育研究センターのプログラム・コーディネイターのジェニース・パトーソン博士は、各学校にコンピューターを持つべきだとする強い圧迫が父兄側や一般社会からある。